Организация Объединенных Наций S/2011/580

Совет Безопасности

Distr.: General
16 September 2011
Russian
Original: English

Босния и Герцеговина, Габон, Германия, Колумбия, Ливан, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция: проект резолюции

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Ливии,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции 1674 (2006) и 1894 (2009) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, 1612 (2006), 1882 (2009), 1998 (2011) о детях и вооруженных конфликтах и 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1960 (2010) о женщинах, мире и безопасности,

ссылаясь на свое решение передать ситуацию в Ливии на рассмотрение Прокурору Международного уголовного суда и напоминая о важности сотрудничества для обеспечения того, чтобы лица, виновные в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права или участвующие в нападениях на гражданских лиц, были привлечены к ответственности,

решительно осуждая все нарушения прав человека и применимых норм международного гуманитарного права, включая нарушения, сопряженные с противоправными убийствами, другими видами применения насилия против гражданского населения или произвольными арестами и задержаниями, в частности, африканских мигрантов и представителей общин меньшинств,

решительно осуждая также сексуальное насилие, особенно в отношении женщин и девочек, и вербовку и использование детей в ситуациях вооруженных конфликтов в нарушение применимых норм международного права,

считая, что добровольное и стабильное возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц станет одним из принципиально важных факторов упрочения мира в Ливии,

подчеркивая, что национальное управление и национальная ответственность имеют ключевое значение для обеспечения устойчивого мира и что национальные власти несут главную ответственность за определение своих приоритетов и стратегий постконфликтного миростроительства,

Просьба отправить на вторичную переработку

ссылаясь на письмо Генерального секретаря от 7 сентября 2011 года (S/2011/542) и *приветствуя* его намерение направить по просьбе ливийских властей персонал для первоначального развертывания во главе со Специальным представителем Генерального секретаря,

принимая к сведению письмо премьер-министра Национального переходного совета Ливии д-ра Махмуда Джибрила от 14 сентября 2011 года на имя Генерального секретаря,

выражая признательность Специальному посланнику Генерального секретаря в Ливии г-ну Абдель Илану Мохамеду аль-Хатибу за его усилия по поиску долгосрочного и мирного решения ситуации в Ливии,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций должна возглавлять усилия международного сообщества в поддержке возглавляемого Ливией процесса перехода и восстановления с целью создания демократической, независимой и единой Ливии, *приветствуя* в этой связи вклад совещания региональных организаций на высоком уровне, созванного Генеральным секретарем 26 августа, и вклад Парижской конференции, состоявшейся 1 сентября, и *приветствуя также* усилия Африканского союза, Лиги арабских государств, Европейского союза и Организации исламского сотрудничества,

выражая обеспокоенность по поводу распространения оружия в Ливии и его потенциальных последствий для мира и безопасности в регионе,

ссылаясь на свои резолюции 1970 (2011) от 26 февраля 2011 года и 1973 (2011) от 17 марта 2011 года,

напоминая о своей решимости обеспечить, чтобы активы, замороженные в соответствии с резолюциями 1970 (2011) и 1973 (2011), были, как только это будет возможным, предоставлены народу Ливии для использования в его интересах, и *приветствуя* шаги, предпринятые в этой связи Комитетом, учрежденным резолюцией 1970 (2011), и государствами-членами, и *подчеркивая* важность предоставления этих активов транспарентным и ответственным образом с учетом нужд и пожеланий ливийского народа,

учитывая свою главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций и принимая меры на основании его статьи 41,

1. *принимает к сведению* события в Ливии, *приветствует* улучшение положения в этой стране и *ожидает* установления стабильности в Ливии;

2. *ожидает* создания открытого для всех, представительного переходного правительства Ливии и *подчеркивает* необходимость того, чтобы опорой переходного периода служила приверженность принципам демократии, благого управления, законности и уважения прав человека;

3. *подчеркивает* важность поощрения равного и всестороннего участия женщин и общин меньшинств в обсуждениях в рамках политического процесса в период после конфликта;

4. *приветствует* заявления Национального переходного совета, призывающие к единству, национальному примирению и справедливости, а также его призыв к ливийцам всех вероисповеданий и слоев общества воздерживаться от актов мести, включая произвольные задержания;

5. *призывает* Национальный переходный совет осуществить свои планы:

a) по защите населения Ливии, восстановлению государственных служб и открытому и транспарентному распределению принадлежащих Ливии средств;

b) по предотвращению дальнейших злоупотреблений и нарушений прав человека и международного гуманитарного права и устранению безнаказанности;

c) по обеспечению консультативного, инклюзивного политического процесса, с тем чтобы достичь согласия по конституции и проведению свободных и справедливых выборов;

d) по обеспечению безопасности иностранных граждан в Ливии, особенно тех, которые подвергались угрозам, грубому обращению и/или задержанию; и

e) по предотвращению распространения переносных зенитных ракетных комплексов, стрелкового оружия и легких вооружений и выполнению обязательств Ливии по международному праву, касающихся контроля над вооружениями и нераспространения;

6. *отмечает* призывы Национального переходного совета к недопущению актов мести, в том числе по отношению к трудящимся-мигрантам;

7. *призывает* ливийские власти поощрять и защищать права человека, в том числе права человека лиц, относящихся к уязвимым группам, соблюдать свои обязательства по международному праву, включая международное гуманитарное право и нормы в области прав человека, и *призывает* привлекать к ответственности лиц, виновных в совершении нарушений, включая сексуальное насилие, в соответствии с международными стандартами;

8. *настоятельно призывает* ливийские власти обеспечить защиту дипломатического персонала и помещений в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года;

9. *заявляет* о своей решимости оказать помощь народу Ливии в достижении этих целей и *настоятельно призывает* все государства-члены соответствующим образом оказать помощь народу Ливии;

10. *настоятельно призывает* все государства-члены тесно сотрудничать с ливийскими властями в их усилиях по устранению безнаказанности в соответствии с международными обязательствами Ливии;

11. *призывает* ливийские власти соблюдать международные обязательства Ливии, в том числе обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, в соответствии с международным правом и *призывает далее* ливийские власти выполнять существующие контракты и обязательства,

согласно настоящей и другим соответствующим резолюциям, и законы, применимые к таким контрактам и обязательствам;

Мандат Организации Объединенных Наций

12. *постановляет* учредить Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) под руководством Специального представителя Генерального секретаря на начальный трехмесячный период и *постановляет далее*, что мандат МООНПЛ будет заключаться в оказании помощи и поддержки Ливии в ее национальных усилиях:

a) по восстановлению общественной безопасности и порядка и содействию поддержанию законности;

b) по налаживанию всеобщего политического диалога, содействию достижению национального примирения и началу деятельности, связанной с выработкой конституции и организацией выборов;

c) по расширению зоны действия государственной власти, в том числе путем укрепления формирующихся структур, которые будут действовать на основе принципа подотчетности, и возобновления деятельности государственных служб;

d) по поощрению и обеспечению защиты прав человека, в частности лиц, относящихся к уязвимым группам населения, и оказанию поддержки в отправлении правосудия в переходный период;

e) по незамедлительному принятию необходимых мер для начала экономического восстановления в стране; и

f) по координированию поддержки, с просьбой об оказании которой могут обратиться к другим многосторонним и двусторонним субъектам, в надлежащих случаях;

Эмбарго на поставки оружия

13. *постановляет*, что меры, введенные в пункте 9 резолюции 1970 (2011), не распространяются также на поставку, продажу или передачу Ливии:

a) вооружений и связанных с ними материальных средств всех типов, включая техническую помощь, обучение, финансовую и иную помощь, которые предназначаются исключительно для оказания помощи ливийским властям в обеспечении безопасности или разоружения и о которых Комитет был заранее уведомлен и не принял в течение пяти рабочих дней с момента такого уведомления отрицательного решения;

b) стрелкового оружия, легких вооружений и связанных с ними материальных средств, временно ввозимых в Ливию исключительно для пользования персоналом Организации Объединенных Наций, представителей средств массовой информации, гуманитарных работников и работников, занимающихся вопросами развития, а также связанного с ними персонала, о которых Комитет был заранее уведомлен и не принял в течение пяти рабочих дней с момента такого уведомления отрицательного решения;

Замораживание активов

14. *постановляет*, что замораживание активов и другие меры, введенные в пунктах 17, 19, 20 и 21 резолюции 1970 (2011) и пункте 19 резолюции 1973 (2011), больше не распространяются на Ливийскую национальную нефтяную корпорацию (ЛННК) и нефтяную компанию «Зуэйтина»;

15. *постановляет* изменить меры, введенные в пунктах 17, 19, 20 и 21 резолюции 1970 (2011) и пункте 19 резолюции 1973 (2011) в отношении Центрального банка Ливии, Иностранного банка Ливии (ИБЛ), Ливийского инвестиционного управления (ЛИУ) и Ливийского африканского инвестиционного портфеля (ЛИАП), следующим образом:

a) находящиеся за пределами Ливии денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы юридических лиц, упомянутых в настоящем пункте выше, замороженные на дату настоящей резолюции во исполнение мер, введенных в пункте 17 резолюции 1970 (2011) или пункте 19 резолюции 1973 (2011), остаются замороженными государствами, если только на них не распространяется изъятие, предусмотренное в пунктах 19, 20 или 21 указанной резолюции или пункте 16 ниже;

b) за исключением положений, изложенных в подпункте (a), на Центральный банк Ливии, ИБЛ, ЛИУ и ЛИАП больше не распространяются меры, введенные в пункте 17 резолюции 1970 (2011), включая и то, что государства больше не должны обеспечивать, чтобы никто из их граждан либо любых физических или юридических лиц на их территории не предоставлял денежных средств, финансовых активов или экономических ресурсов этим юридическим лицам либо в их пользу;

16. *постановляет*, что в дополнение к положениям пункта 19 резолюции 1970 (2011) меры, введенные в пункте 17 этой резолюции, с изменениями, внесенными в пункте 15 выше и пункте 19 резолюции 1973 (2011), не применяются к денежным средствам, другим финансовым активам или экономическим ресурсам Центрального банка Ливии, ИБЛ, ЛИУ и ЛИАП при условии, что:

a) государство-член уведомило Комитет о своем намерении разрешить доступ к денежным средствам, другим финансовым активам или экономическим ресурсам для одной или нескольких из перечисленных ниже целей, а Комитет в течение пяти рабочих дней с момента такого уведомления не принял отрицательного решения:

i) гуманитарные нужды;

ii) топливо, электричество и вода строго для использования в гражданских целях;

iii) возобновление производства и продажи Ливией углеводородов;

iv) создание, функционирование или укрепление органов гражданского управления и гражданской государственной инфраструктуры; или

v) содействие возобновлению операций банковского сектора, в том числе в целях оказания поддержки или содействия международной торговле с Ливией;

b) государство-член уведомило Комитет о том, что эти денежные средства, другие финансовые активы или экономические ресурсы не предоставляются физическим лицам, к которым применяются меры, введенные в пункте 17 резолюции 1970 (2011) или пункте 19 резолюции 1973 (2011), либо в их пользу;

c) государство-член заранее проконсультировалось с ливийскими властями относительно использования таких денежных средств, других финансовых активов или экономических ресурсов; и

d) государство-член довело до сведения ливийских властей уведомление, представленное во исполнение настоящего пункта, и ливийские власти не выразили в течение пяти рабочих дней возражения против высвобождения таких денежных средств, других финансовых активов или экономических ресурсов;

17. *призывает* государства, когда они будут действовать во исполнение пункта 16 выше, проявлять бдительность и должным образом рассматривать возможность использования международных финансовых механизмов для поощрения гласности и недопущения незаконного присвоения средств, в свете проблем, которые еще предстоит решить ливийским властям;

18. *просит* Международный валютный фонд и Всемирный банк провести во взаимодействии с ливийскими властями оценку системы управления государственными финансами Ливии с вынесением рекомендаций по шагам, которые следовало бы предпринять Ливии для обеспечения системы гласности и подотчетности в отношении денежных средств, находящихся у ливийских правительственных учреждений, включая ЛИУ, ЛННК, ИБЛ, ЛИАП и Центральный банк Ливии, и *просит далее* проинформировать Комитет о результатах этой оценки;

19. *поручает* Комитету, в консультации с ливийскими властями, постоянно держать в поле зрения оставшиеся меры, введенные в резолюциях 1970 (2011) и 1973 (2011) в отношении Центрального банка Ливии, ИБЛ, ЛИУ и ЛИАП, и *постановляет*, что Комитет, в консультации с ливийскими властями, должен исключить эти юридические лица из перечня обозначенных лиц, как только это будет практически целесообразно, для обеспечения предоставления активов народу Ливии и в его интересах;

Бесполетная зона и запрет на полеты

20. *принимает к сведению* улучшение положения в Ливии, *особо указывает*, что он намерен постоянно держать в поле зрения меры, введенные в пунктах 6–12 резолюции 1973 (2011), и *подчеркивает* свою готовность, в надлежащем случае и если позволят обстоятельства, отменить эти меры и прекратить действие полномочий, предоставленных в пункте 4 резолюции 1973 (2011), в консультации с ливийскими властями;

21. *постановляет*, что меры, предусмотренные в пункте 17 резолюции 1973 (2011), перестают действовать со дня принятия настоящей резолюции;

Сотрудничество и представление докладов

22. *просит* Генерального секретаря доложить об осуществлении настоящей резолюции через 14 дней после ее принятия, а затем докладывать каждый месяц, или чаще, если он сочтет это целесообразным;

23. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.